

sororem germanam habere in matrimonio, quippe cum ejus cives eodem uterentur instituto : at id quidem nostris moribus nefas habetur. Laudis in Graecia ducitur adolescentulis, quamplurimos habere amatores. Nulla Lacedaemonie tam est nobilis vidua, quae non ad scenam eat mercede conducta. Magnis in laudibus tota fuit Graecia victorem Olympiae citari ; in scenam verò prodire, et populo esse spectaculo, nemini in eisdem gentibus fuit turpitudini ; quae omnia apud nos partim infamia, partim humilia, atque ab honestate remota ponuntur. Contra ea, pleraque nostris moribus sunt decora, quae apud illos turpia putantur. Quem enim Romanorum pudeat uxorem ducere in convivium ? aut cuius materfamilias non primum locum tenet aedium, atque in celebritate versatur ? Quod multò fit aliter in Graecia : nam neque in convivium adhibetur nisi propinquorum, neque sedet nisi in interiore parte aedium, quae *gynæconitis* appellatur : quod nemo accedit, nisi propinquâ cognatione conjunctus. Sed plura persecui tum magnitudo voluminis prohibet, tum festinatio, ut ea explicem qua exorsus sum...

con una hermana por parte de padre, porque así se usaba entre sus ciudadanos, cuando esto sería ciertamente un crimen execrable en nuestras costumbres. En la Grecia se alaba el que los jóvenes tengan muchos amantes. No hay en Lacedemonia viuda alguna por noble que sea que no salga á representar al teatro por su salario. Muy celebrado fué en toda la Grecia el ser proclamado vencedor en los juegos olímpicos. Ni tampoco era indecoroso á ninguno de esta nación salir á representar y servir de diversion al pueblo. Todas las cuales cosas se tienen entre nosotros (los Romanos), unas por infames y otras por bajas y ajena del decoro. Por el contrario, muchas cosas son decorosas entre nosotros que se tienen entre los Griegos por deshonrosas. Porque ¿quién de los Romanos se avergüenza de llevar á su mujer á un convite ? ¿O qué matrona no habita en la principal pieza de la casa, y asiste á la concurrencia ? Lo que sucede muy al contrario en Grecia, porque ni asiste á ningún banquete, á no ser de los parientes más cercanos, ni habita sino en la parte más retirada de la casa, que se llama *gynæconitis*, donde ninguno entra á no ser pariente muy cercano. Pero no me permite alargarme más, así lo abultado del volumen, como la brevedad con que quiero explicar lo que me he propuesto...

Quare ad propositum veniemus, et in hoc exponemus libro vitas excellentium imperatorum.

Por lo que iré á mi intento, y escribiré en este libro las vidas de los esclarecidos generales.

MILTIADES.

Cap. I. Miltiades, Cimonis filius, Atheniensis, cum et antiquitate generis, et gloriâ majorum, et suâ modestiâ unus omnium maximè floreret, eaque esset ætate, ut non jam solum de eo bene sperare, sed etiam confidere cives possent sui, talem futurum qualèm cognitum judicarunt, accedit ut Athenienses Chersonesum colonos vellent mittere. Cujus generis cum magnus numerus esset, et multi ejus demigrationis petrent societatem, ex his delecti Delphos deliberatum missi sunt, qui consulerent Apollinem, quo potissimum duce uterentur. Nam tum Thraces eas regiones tenebant...

MILCIADES.

Cap. I. Milciades, hijo de Cimon y natural de Atenas, siendo el mas sobresaliente de todos, tanto por la antigüedad de su linaje y gloria de sus antepasados, como por su modestia, y hallándose en edad en que podían sus ciudadanos, no solo tener buenas esperanzas de él, sino también confiar que sería tan esclarecido como le juzgaron después de haberle experimentado, determinaron los Athenienses enviar una colonia al Quersoneso. Siendo estos colonos en gran número, y pretendiendo muchos el ir á aquel establecimiento, nombraron á algunos de estos para que fuesen á Delfos á pedir consejo, y consultasen á Apolo de qué general echarian mas acertadamente mano ; porque entonces los Tracios eran señores de aquel país...

eum quibus armis erat dimicandum. His consilientibus nominatim Pythia præcepit, ut Miltiadem sibi imperatorem sumerent: id si fecissent, incepta prospera futura. Hoc oraculi responso, Miltiades cum delecta manu classe Chersonesum profectus, cum accessisset Lemnum, et incolas ejus insulæ sub potestatem redigere vellet Atheniensium, idque ut Lemnū suā sponte facerent postulasset, illi irridentes responderunt: tum id se facturos, cum ille domo navibus proficiscens, vento aquilone venisset Lemnum. Hic enim ventus, a septentrionibus oriens, adversum tenet Athenis proficiscentibus. Miltiades, morandi tempus non habens, cursum direxit quō tendebat, perenavit Chersonesum.

con quienes habian de venir á los manos. Habiendo hecho su consulta, les respondió la Pythia determinadamente: *que eligiesen por su general á Milciades, pues haciéndolo así, tendría feliz suceso su empresa.* En vista de esta respuesta del oráculo, salió Milciades para el Quersoneso con una armada de gente escogida, y arribando á la isla de Lemnos con ánimo de reducir á la obediencia de los Atenienses á sus habitantes, les propuso *que se sometiesen voluntariamente:* ellos le respondieron con risa, *que entonces lo harían, cuando él arribase con viento cierzo á Lemnos viñiendo desde su patria;* pues este viento, soplarío del septentrion, es contrario á los que navegan desde Atenas. Milciades, no pudiendo detenerse, dirigió su rumbo adonde se encaminaba, y llegó al Quersoneso...

II. Ibi brevi tempore barbarorum copiis disjectis, tota rege, quam petierat, potitus, loca castellis idonea communivit; multitudinem, quam secum duxerat, in agris collocavit, crebrisque excursionibus locupletavit. Neque minus in eā re prudentiā quam felicitate adjutus est. Nam cū virtute militum deviciisset hostium exercitus, summā aequitate res constituit: atque ipse ibidem manere decrevit. Erat enim inter eos

II. INTERP. *Barbarorum,* de los Tracios. (Los Griegos, Romanos y Egipcios llamaban bárbaros á los que no eran de su país.) *Copis disjectis,* derrotado ó desbaratado el ejército. *Idonea castellis,* capaces de fortalezas. *Crebrisque excursionibus,* con continuas correrías. *Constituit* ordenó...

dignitate regiā, quamvis carebat nomine: neque id magis imperio quam justitiā consecutus. Neque eō seciū Atheniēsibus, a quibus erat profectus, officia præstabat. Quibus rebus fiebat, ut non minus eorum voluntate perpetuō imperium obtineret qui miserant, quam illorum cum quibus erat profectus. Chersoneso tali modo constituta, Lemnum revertitur, et ex pacto postulat ut sibi urbem tradant. Illi enim dixerant, cū vento Boreā domo profectus eō pervenisset, sese dedituros: se autem domum Chersonesi haberi. Cares, qui tum Lemnum incolebat, etsi præter opinionem res ceciderat, tamen, non dicto, sed secundā fortunā adversariorum capti, resistere ausi non sunt, atque ex insula demigrarunt. Pari felicitate ceteras insulas, quae Cyclades nominantur, sub Atheniensium redegit potestatem.

III. Eisdem temporibus Persarum rex Darius, ex Asiā in Europam exercitu trajecto, Seythis bellum int̄ezre decrevit. Pontem fecit in Istro flumine, quā copias traducere. Ejus pontis, dum ipse abesset, custodes reliqui principes, quos secum ex Ioniā et Eolide duxerat: quibus singulis ipsarum urbium perpetua dederat imperia. Sic enim putavit facillimē se grācā lingua loquentes, qui Asiam incolerent, sub suā retenturum potestare, si amicis suis oppida tuenda tradidisset, quibus, se oppresso, nulla spes salutis relinquetur. In hoc fuit tum numero Miltiades, cui illa custodia crederetur. Hic, cū crebri afferrent nuntii, malē rem gérere Darium, premi-

Dignitate regiā, tenía la autoridad de rey. *Neque eō seciū,* y no por eso dejaba de favorecer á los Atenienses. *Quibus rebus fiebat,* siendo esto causa. (Expresión elegante y familiar á Cornelio.) *Perpetuō,* establemente. *Constitutā,* arregladas las cosas del Quersoneso. *Cares,* los de Caria (pueblos del Asia Menor). *Præter opinionem,* al revés de lo que habían juzgado. *Non dicto,* no de la palabra dada. *Capti,* obligados. *Cyclades,* las Cicladas (islas del mar Egeo, que rodean al Peloponeso en forma de círculo).

III. *Exercitu trajecto,* habiendo hecho pasar el ejército. *Istro flumine,* el río Danubio. *Principes,* los principales. *Sic enim,* el orden es este: *putavit enim se retenturum sic facillimē sub suā potestate loquentes lingua grācā.* *Amicis suis,* á sus confidentes. *Se oppresso,* vencido el. *Salutis,* de mantenerse en su autoridad y mando de aquellas ciudades. *Ilia custodia crederetur,* á quien se confió la guarda del puente. *Premi,* le estrechaban..

que ab Scythis: Miltiades hortatus est pontis custodes, ne a fortunā datam occasionem liberandā Græciae dimitterent. Nam si cum hīr copiis, quas secum transportaverat, interis- set Darius, non solum Europam fore tutam, sed etiam eos qui Asiam incolerent, Græci genere, liberos a Persarum futuros dominatione et periculo. Id et facile effici posse: ponte enim resicco, regem vel hostium ferro, vel inopiā paucis diebus interituru. Ad hoc consilium cum plerique accederent, Histiaeus Milesius, ne res conficeretur, obstitit, dicens: non idem ipsis qui summas imperii tenerent, expedire, et multitudini, quōd Darii regno ipsorum niteretur dominatio. Quo extincto, ipsos potestate expulsos civibus suis peñas daturos. Itaque adeo se abhorre a ceterorum consilio, ut nihil putet ipsis utilius quam confirmari regnum Persarum. Hujus cum sententiam plurimi essent secuti, Miltiades, non dubitans, tam multis conscientis, ad regis aures consilia sua per ventura, Chersonesum reliquit, ac rursus Athenas demigravit. Cujus ratio etsi non valuit, tamen magnopere est laudanda: cūm amicior omnium libertati quam suæ fuerit dominatione.

IV. Darius autem, cūm ex Europā in Asiam rediisset, hor tantibus amicis ut Græciam redigeret in suam potestatem, classem quingentarum navium comparavit, eique Datim præficit, et Artaphernem; hisque ducenta peultum millia et decem equitum dedit, causam interserens, se hostem esse Atheniensibus, quōd eorum auxilio Iones Sardes expugnassent, suaque præsidia interfecissent. Præfecti regii, classe ad

Græci genere, Griegos de nacton. *Hostium ferro*, vel inopiā, ó á manos de los enemigos, ó por falta de víveres. *Milesius*, de Mileto (ciudad del Asia Menor, hoy Milazo). *Non idem... expedire*, que era igualmente útil. *Summas*, que se hallaban con el mando. (Se entiende *partes* por *elipsiſ*.) *Quo extincto*, el cual muerto, esto es, Dario. *Potestate expulsos*, echados del gobierno. *Peñas daturos*, serian castigados. *Abhorre a consilio*, se apartaba del dictámen de los demás. *Quam confirmari*, que procurar la perpetuidad del reino. *Tam multis conscientis*, que sabiéndolo cantos. *Cujus ratio*, cuyo consejo. *Amicior*, mas amante.

IV. *Comparavit*, aprestó. *Præfecit*, dió el mando de ella. *Causam interserens*, dando por motivo. *Iones*, los Jonios (pueblos de la Jonia, provincia del Asia Menor). *Sardes*, Sardis (ciudad capital de la Lidia. Es accusativo de plural de *Sardes*, *iūm*). *Suaque præsidia*, su garnicion..

Eubœam appulsā, celeriter Eretriam ceperunt, omnesque ejus gentis cives abreptos in Asiam ad regem miserunt. Inde ad Atticam accesserunt, ae suas copias in campum Marathona deduxerunt. Is abest ab oppido circiter millia passuum decem. Hoe tumultu Athenienses tam propinquuo tamque magno per moti, auxilium nusquam, nisi a Lacedæmonis, petiverunt; Philippidemque cursorem ejus generis, qui hemerodromi vocantur, Lacedæmonem miserunt, ut nuntiaret quam celeri opus esset auxilio Domi autem creati decem prætores, qui exercitu præsenterent: in eis Miltiades: inter quos magna fuit contentio, utrum moenibus se defendenter, an obviam irent hostibus, acieque decernerent. Unus Miltiades maximè nitebatur, ut primo quoque tempore castra fierent. Id si factum esset, et civibus animum accessurum, cūm viderent de eorum virtute non desperari: et hostes eādem re fore tardiores, si imadverterent, auderi adversū se tam exiguis copiis dimicare.

V. Hoc in tempore nulla civitas Atheniensibus auxilio fuit præter Platæensium: ea mille misit militum. Itaque horum adventu decem millia armatorum completa sunt: quæ manus mirabilis flagrabat pugnandi cupiditate. Quo factum est ut plus quam collega Miltiades valuerit. Ejus enim auctoritate impulsi Athenienses copias ex urbe eduxerunt, locoque idoneo eastrā fecerunt. Deinde postero die sub montis

Eubœam, Eubea (isla llamada hoy Negroponto). *Appulsā*, luego que arribó. *Eretriam*, ciudad de la Rubea. *Abreptos*, habiéndolos cogido con violencia. *Atticam*, á la Ática. (Capital de esta provincia era Atenas.) *Marathona*, al campo de Maraton (acusativo griego). *Hoc tumultu*, con el temor de esta guerra tan grande y tan cercana. *Nusquam*, de ningunos otros. *Domī*, en la ciudad. *Acieque decernerent*, y vendrian á una batalla en campo abierto. *Maximè nitebatur*, se esforzaba sobre manera en persuadir. *Castra fierent*, que acampasen. *Civibus animum accessurum*, que cobrarian ánimo los ciudadanos.

V. *Ea*, esto es, la ciudad de Platea. *Quæ manus*, la cual tropa estaba muy ansiosa de pelear. *Collegæ*, los otros nueve pretores. *Idoneo*, ventajoso...

Cursorem. Correo de aquellos que llaman hemerodromos, ó de dia, ya porque corrían un dia entero sin fatigarse, ó ya porque hacia una jornada larga en un dia

radicibus, acie e regione instructâ, novâ arte, vi summa prælium commiserunt. Namque arbores multis locis erant raro, hoc consilio, ut et montium tegerentur altitudine, et arborum tractu equitatus hostium impeditetur, ne multitudo clauderentur. Datis, etsi non æquum locum videbat suis, tamen, fretus numero copiarum suarum, configere cupiebat: eoque magis, quod, priusquam Lacedæmonii subsidio venirent, dimicare utile arbitrabatur. Itaque in aciem peditum centum, equitum decem millia produxit, præliumque commisit. In quo tanto plus virtute valuerunt Athenienses, ut decemplicem numerum hostium profligarent: adeoque perterruerunt, ut Persæ non castra, sed naves petierint. Quâ pugnâ nihil adhuc est nobilius. Nulla enim unquam tam exigua manus tantas opes prostravit.

VI. Cujus victorie non alienum videtur, quale præmium Miltiadi sit tributum, docere; quod facilius intelligi possit eamdem omnium civitatum esse naturam. Ut enim populi nostri honores quandam fuerunt rari et tenues, ob eamque causam gloriosi, nunc autem effusi atque obsoleti; sic olim apud Athenienses fuisse reperimus. Namque huic Miltiadi, qui Athenas, totamque Græciam liberavit, talis honos tributus est in portico, qua Pœcile vocatur, cum pugna depingeretur Marathonia, ut in decem prætorum numero prima ejus imago poneretur, isque hortaretur milites, præliumque committeret. Idem ille populus, posteaquam majus imperium est nactus, et largitione magistratum corruptus est, trecentas statuas Demetrio Phalereo decrevit.

Acie e regione, ordenadas las filas de frente. (Estaban con las espaldas vueltas al monte.) *Novâ arte*, con nueva invención. *Raro*, de trecho en trecho. *Hoc consilio ut*, con la idea de, etc. *Tractu*, por las hileras. *Equitatus*, la libre carrera de la caballería. *Æquum*, ventajoso. *In actem... produxit*, sacó en orden de batalla su ejército. *Præliumque commisit*, y dió la batalla. *Decemplicem*, diez veces mayor. *Non castra*, no se encaminaban hacia el campo, sino hacia las naves huyendo. *Nobilius*, más ilustre ó famosa. *Tantas opes*, un ejército tan poderoso.

VI. *Cujus* (es genitivo regido de *præmium*). *Non videtur alienum docere*, no parece fuera de propósito contar. *Nostri*, del pueblo romano. *Tenues*, sin fausto. *Effusi*, atque obsoleti, demasiado frecuentes y comunes. *Pœcile* (nombre propio de un pórtico, así llamado por la variedad de las pinturas). *Prima*, en primer lugar. *Isque*, y él en acción de animar á los soldados y de dar la batalla. *Largitione*, etc., por la profusión de regalos. *Decrevit*, ordenó levantar.

VII. Post hoc prælium classem septuaginta navium Athenienses eidem Miltiadi dederunt, ut insulas quæ barbaros adjuverant bello persequeretur. Quo imperio plerasque ad officium redire coegit, nonnullas vi expugnavit. Ex his Parum insulam, opibus elatam, cum oratione reconciliare non posset, copias e navibus eduxit, urbem operibus clausit, omnique commeatu privavit; deinde vineis ac testudinibus constitutis, proprii muros accessit. Cum jam in eo esset, ut oppido poteretur, procul in continentis lucis, qui ex insula conspiciebatur, nesci quo casu, nocturno tempore incensus est; cuius flamma ut ab oppidanis et oppugnatoribus est visa, utrisque venit in opinionem, signum a classiariis regis datum. Quo factum est, nt et Parii a deditione deterrerentur, et Miltiades, timens ne classis regia adventaret, incensis operibus quæ statuerat, cum totidem navibus atque erat prolectus, Athenas magnâ cum offensione civium suorum rediret. Accusatus ergo prædicionis, quod, cùm Parum expugnare posset, a rege corruptus, infectis rebus a pugnâ discessisset. Eo tempore æger erat vulneribus, quæ in oppugnando oppido accepserat. Itaque, quoniam ipse pro se dicere non posset, verba pro eo fecit frater ejus Tisagoras. Causa cognitâ, capitîs absolutis, pecunia multatus est, eaque lis quinquaginta talentis testimata est, quantus in classem sumptus factus erat. Hanc

VII. *Barbaros*, á los Persas (en la guerra contra los Griegos). *Quo imperio*, en la cual expedición. *Ad offenum*, á la obediencia. *Parum*, Paro (la mayor de las Clíadas). *Elatam*, soberbia. *Oratione*, con buenas palabras. *Opribus clausit*, con los trabajos militares bloqueó (como trincheras, torres, etc.). *Vinets*, con viñas (máquinas militares). *Cum jam*, estando ya á punto para tomar la ciudad. *In continenti*, en tierra firme. *Oppidanis*, por los ciudadanos sitiados y por los sitiadores. *Venit in opinionem*, juzgaron. *A classiariis*, por los soldados de la escuadra del rey de Persia. *A deditione*, retractaron su intención de rendirse. *Offensione*, disgustos. *Corruptus*, sobornado con dinero. *Infectis rebus*, sin concluir la empresa. *Pro se dicere*, defender su causa. *Capitis absolutus*, absuelto de la pena capital. *Quantus*, cuanto era cabalmente el gasto hecho en la armada naval...

Talentis. En cincuenta talentos. Aquí por venir absolutamente *talentum* se entiende del mejor atico que valía 8755 reales y 3 marayenes dis, y así los 50 talentos componen 457,737 reales de nuestra moneda, y 42 maravedís.

pecuniam quod solvere non poterat, in vincula publica con-
jectus est, ibique diem obiit supremum.

VIII. Hic, etsi crimen Paro est accusatus, tamen alia
fuit causa damnationis. Namque Athenienses, propter Pisistrati
tyrannidem, qua paucis annis ante fuerat, omnium
suorum civium potentiam extimescebat. Mitiades, multum in
imperiis magistratibus versata, non videbatur posse esse
privatus; præsertim cum consuetudine ad imperii cupiditatē
trahi videretur. Nam Chersonesi, omnes illos quos habi-
tarat annos, perpetuam obtinuerat dominationem, tyrannus-
que fuerat appellatus, sed justus. Non erat enim vi consecutus,
sed suorum voluntate, eamque potestatem bonitate retinue-
rat. Omnes autem et habentur et dicuntur tyranni, qui po-
testate sunt perpetua in ea civitate, quæ libertate usa est.
Sed in Miltiade erat cùm summa humanitas, tum mira comi-
tas, ut nemo tam humilis esset, cui non ad eum aditus pate-
ret: magna auctoritas apud omnes civitates, nobile nomen,
laus rei militaris maxima. Haec populus respiciens, maluit
eum innoxium plecti, quād se diutius esse in timore.

Diem obiit supremum, murió.

VIII. *Paro*, cometido en la isla de Paro (no habiéndola toma-
do como debía.) *Pisistrati*, (fué el primer tirano de Atenas.) *Ver-
satur*, habiendo estado mucho tiempo empleado. *Privatus*, estar
como ciudadano particular. *Trahi videretur*, pareciendo que se
dejaba llevar de la ansia de mandar. *Obtinuerat*, había gozado.
Sunt perpetua, tienen un dominio continuado. *Humanitas*, be-
nignidad. *Mira comitas*, una maravillosa afabilidad *Nemo tam
humilis*, no había persona por baja y vil que fuese, á quien no se
diese entrada para hablarle. *Innoxium*, inocente.

THEMISTOCLES.

I. Themistocles, Neocli filius, Atheniensis. Hujus vitia
ineuntis adolescentiae magnis sunt emendata virtutibus: adeo
ut anteferatur huic nemo, pauci pares putentur. Sed ab initio
est ordiendum. Pater ejus Neoclus generosus fuit. Is uxorem
Halicarnassiam civem duxit, ex quā natus est Themistocles;
qui cùm minus esset probatus parentibus, quod et liberius

INTERP. *Ineuntis*, cometidos en la flor de su edad. *Generosus*,
fué noble por su nacimiento. *Uxorem... duxit*, se casó. *Cum mi-
nus esset*, siendo poco amado...

vivebat, et rem familiarem negligebat, à patre exheredatus
est. Quæ contumelia non fregit eum, sed erexit. Nam cùm
judicasset, sine summâ industriâ non posse eam extinguiri,
totum se dedit reipublicæ, diligenter amicis famaèque ser-
viens. Multum in judiciis privatis versabatur, sœpe in concio-
nem populi prodibat: nulla res major sine eo gerebatur, ce-
leriterque, quæ opus erant, reperiebat; facilè eadē oratione
explicabat. Neque minus in rebus gerendis promptus quād
excogitandis erat. quod et de instantibus (ut ait Thucydides)
verissimè judicauat, et de futuris callidissime conjiciebat.
Quo factum est, ut brevi tempore illustraretur.

II. Primus autem gradus fuit capessendæ reipublicæ bello
Corecyrae: ad quod gerendum prætor à populo factus, non
solum præsenti bello, sed etiam reliquo tempore ferociorem
reddidit civitatem. Nam cùm pecunia publica, quæ ex metallis
redibat, largitione magistratum quotannis interiret, ille
persuasit populo, ut eā pecuniā classis centum navium ædifi-
carentur. Quā celeriter effectā, primum Coreyraeos fregit;
maritimos prædones consecitando, mare tutum reddidit. In
quo cùm divitiis ornavit, tum peritissimos belli navalis fecit
Athenienses. Id quantæ saluti fuerit universæ Græciæ,
bello cognitum est Persico. Nam cùm Xerxes et mari et
terrâ bellum universæ inferret Europæ, cum tantis eam
copiis invasit, quantas neque antea neque postea habuit

Rem familiarem, descuidaba en los adelantamientos de la casa.
Quæ contumelia, la cual afrenta no le abatió, sino que alentó á
dejar sus vicios. *Extingui*, borrar. *Totum se dedit reip.*, se dedicó
enteramente al servicio de la república. *Diligenter*, atendiendo
con mas esmero á ganar amigos y crédito. *In concionem*, acudía
á las juntas del pueblo. *Major*, de importancia. *Instantibus*, de
las cosas que estaban á punto de suceder. *De futuris*, y conjecturaba
muy cueradamente de lo futuro. *Illustraretur*, vino á hacerse fa-
moso.

II. *Primus autem gradus capessendæ*, el primer empleo en los
negocios de la república le tuvo en la guerra de Corfú (isla del
mar Jonio). *Ferociorem*, mas aguerrida. *Ex metallis*, se sacaba
de las minas de los metales. *Quotannis*, viniendo á menos todos
los años. *Effectā*, concluida. *Consecitando*, dando caza. *Tutum*,
puso el mar en seguridad. *In quo*, en la cual ocasión. *Divitiis*,
enriqueció. *Id quantæ saluti fuerit*, cuán útil...

Xerxes. Rey de Persia, hijo de Dario, el que fué derrotado por Milciades
en el campo de Maratón.